



NOTICE ORIGINALE

03.03.2016

KALKHOFF
MY BIKE

DE Lesen Sie vor Fahrtantritt unbedingt die Bedienungsanleitung, die Sie auf der CD finden. Falls Sie eine gedruckte Version benötigen, finden Sie die Bezugsquelle auf Seite 15 in diesem CD-Booklet. Die Zustellung erfolgt kostenfrei.

EN For your safety and the proper use and care of your bike, you must read the instruction manual found on the CD before using your bike for the first time. If you require a printed version of the instructions, you can contact the supplier on page 37 of the CD cover to ask for a printed copy. Delivery is free.

ES Es indispensable que, antes de iniciar la marcha, lea las instrucciones de uso que encontrará en este CD. Si necesitara una versión impresa, diríjase a la fuente de suministro que figura en la página 59 de la carátula de este CD. El envío es gratuito.

FR Prenez impérativement connaissance du mode d'emploi que vous trouverez sur le CD avant le départ. Si vous avez besoin d'une version imprimée, vous trouverez les coordonnées pour en faire la demande en page 81 de la jaquette de ce CD. Elle vous sera remise gratuitement.

IT Si prega assolutamente di leggere con attenzione, prima della corsa, le istruzioni per l'uso che si trovano sul vostro CD. Nel caso in cui abbiate necessità di una versione stampata, potete trovare dove ordinarla alla pagina 103 sulla copertina del CD. Il recapito è gratis.

NL Lees vóór aanvang van de rit beslist de gebruiksaanwijzing, die u op de cd vindt. Indien u een gedrukte versie nodig hebt, vindt u het inkoopadres op pagina 125 in deze cd-cover. De bezorging volgt vrij van de kosten.

AR

اقرأ تعليمات الاستخدام التي تجدها على السي دي قبل البدء بالسفر، وإن كنت بحاجة إلى نسخة مطبوعة فإنك تجد المصدر على الصفحة 37 من غطاء هذا السي دي. يتم الإرسال مجاناً.

BE Перад пачаткам руху абавязкова прачытайце інструкцыю па абслугоўванню, якую Вы знойдзеце на CD.

У тым выпадку, калі Вам патрэбна друкаваная версія інструкцыі, інфармацыю пра яе набыццё Вы можаце знайсці на старонцы 37 вокладкі для CD. Друкаваная версія будзе дастаўлена Вам бясплатна

BG Преди да направите обиколка с велосипеда непременно прочетете Инструкцията за обслужване, която ще намерите върху CD. Ако Ви е необходима печатна версия, референтен източник ще намерите на страница 37 от корицата на този CD. Доставка ще безплатно.

CZ Před nastoupením jízdy si bezpodmínečně přečtěte návod na použití, který naleznete na CD. Potřebujete-li tištěnou verzi, zdroj můžete najít na straně 37 v tomto obalu na CD. Dodání je bezplatné.

DA Inden køreturen startes, skal du ubetinget læse den brugsanvisning, som du finder på CD'en. har brug for en trykt version, finder du indkøbsstedet på side 37 i dette CD-cover. Tilsendingen er gratis.

ET Palun lugege enne sõidu algust tingimata käsitsemisjuhendit, mille Te leiate CD pealt. Kui Te soovite saada trükitud versiooni, siis Te leiata allika CD ümbrise leheküljelt 37. Kättetoimetamine on tasuta.

FI Lue ehdottomasti täällä CD:llä oleva käyttöohje ennen ajon alkua. Painetun käyttöohjeen hankintapaikan löydät tarvittaessa näistä CD-kansista sivulta 37. Lähetys on ilmainen.

GR Διαβάστε πριν από τη χρήση οπωσδήποτε τις οδηγίες χρήσεως, τις οποίες μπορείτε να τις βρείτε στο CD. Εάν χρειάζεσθε τις οδηγίες χρήσεως σε έντυπη μορφή, θα βρείτε την πηγή προμήθευσής στη σελίδα 37 σε αυτό το CD-Cover. Η αποστολή θα διενεργηθεί δωρεάν.

HE

הנך מתבקש/ת לקרוא לפני הרכיבה הראשונה את הוראות השימוש הנמצאות על הדיסק. היה וברצונך בעלות שימוש מודפס על נייר, תמצאו מקור הזמנתו בעמוד 37 בעטיפת הדיסק הנ"ל. משלוח העלון המודפס אינו נדרש בעלויות.

HR Prije početka vožnje obavezno pročitajte upute za uporabu koje ćete naći na CD-u. Ako trebate tiskanu verziju, referentni izvor naći ćete na stranici 37 ovitka ovog CD-a. Dostava je besplatna.

HU Kérjük indulás előtt mindenképpen olvassa el a CD lemezen található kezelési útmutatót. A kezelési útmutató nyomtatott verzióját a CD borító 37 oldalán található címen rendelheti meg. A szállítás ingyenes.

JP ご使用前に、CDに入っている使用説明書を必ずお読みください。印刷された説明書が必要な場合は、CDカバーの37ページをご覧ください。無償でお送りいたします。

KO 자전거를 타시기전에 전에 CD에 있는 사용설명서를 꼭 읽으셔야합니다. 만약 귀하께서 인쇄된 사용설명서를 필요로 하실 경우는 이 CD 커버의 37 페이지에 있는 공급처를 찾으세요. 무료로 송부됩니다.

LT Prieš važiuodami būtinai perskaitykite naudojimo instrukciją, kurią rasite kompaktiniame diske.

Jeigu Jums prireiktų spausdinto naudojimo instrukcijos varianto, tiekėjo duomenis rasite šio kompaktinio disko dėklo 37 puslapyje. Spausdintą naudojimo instrukciją pristatome nemokamai.

LV Pirms pirmās braukšanas reizes, lūdzu, uzmanīgi izlasiet lietošanas pamācību, kas ir ierakstīta CD diskā.

Ja lietošanas pamācība Jums ir nepieciešama drukātā versijā, tad nosūtiet pieprasījumu uz šā CD vāciņa 37 lappusēs norādīto adresi. Piegāde ir bezmaksas.

NO Det er svært viktig at du, før du begynner å sykle, leser bruksanvisningen som du finner på CDen. Hvis du trenger en trykt versjon, finner du forhandleren på side 37 i dette CD-coveret. Leveringen er omkostningsfri.

PL Przed użyciem proszę się koniecznie zapoznać z instrukcją obsługi, która znajduje się na płycie CD. W razie potrzeby drukowane źródło informacji znajduje się na okładce płyty CD, na stronie 37. Dostawa jest bezpłatna.

PT Antes de usar a bicicleta leia em todos casos o manual de instruções que se encontra no CD. Em caso que necesite uma versão impressa, encontrará a direcção do fornecedor na página 37 desta caderneta. O envio será gratuito.

RO Citiți înainte de a circula cu bicicleta neapărat instrucțiunile de utilizare, pe care le găsiți pe CD. Dacă aveți nevoie de o versiune tipărită, atunci sursa de procurare o găsiți la pagina 37 din această copertă de CD. Expedierea se realizează gratuit.

RU Перед началом поездки обязательно прочитайте инструкцию по эксплуатации, находящуюся на CD. Если Вам необходим напечатанный вариант, на странице 37 обложки CD Вы найдете адрес для заказа. Доставка выполняется бесплатно.

SK Pred začiatkom jazdy si bezpodmienečne prečítajte návod na obsluhu, ktorý nájdete na CD. Ak potrebujete tlačenú verziu, zdroj nájdete na strane 37 v tomto obale na CD. Doručenie je bezplatné.

SL Poleg navodil za uporabo si preberite tudi navodila pred začetkom vožnje, ki so shranjena na CD-ju. Če potrebujete tiskano različico navodil, je na strani 37 v ovitku CD-ja naveden vir, kjer lahko naročite brezplačno tiskano različico navodil.

SV Det är av största vikt du läser bruksanvisningen innan du kör första gången. Bruksanvisningen finns på CD:n. Om du behöver bruksanvisningen i tryckt form, kan du hitta en leverantör på sidan 37 i CD-omslaget. Leveransen sker kostnadsfritt.

TH ก่อนใช้รถ คุณต้องอ่านวิธีการใช้ที่มีอยู่ในซีดีให้เข้าใจก่อน หากคุณต้องการอ่านข้อความ เป็นใบพิมพ์ออกมา คุณจะติดต่อขอได้โดยดูหน้า 37 ในปกซีดีนี้ จะจัดส่งไปให้โดยไม่คิดเงิน

UK Перед початком руху обов'язково ознайомтеся з інструкцією з експлуатації, яка знаходиться на компакт-диску. Якщо вам потрібна друкована версія, координати місця, де її можна отримати, ви можете знайти на сторінці 37 в обкладинці цього компакт-диска. Доставка безкоштовна.

ZH 使用前请务必阅读操作说明书，操作说明书可在光盘上找到。如果您需要印刷版本的说明书，可在本光盘封套内的第 37 页找到来源。免费寄送。

Sommaire

I. Consignes de sécurité	75		
I.I Dispositions juridiques internationales	76		
I.II Avant le premier trajet	76		
I.III Rouler	77		
I.IV Réglages, maintenance et réparation	79		
II. Pack fourni	80		
II.I CD	80		
II.II Mode d'emploi des composants	81		
II.III Carnet d'entretien	82		
III. Revendeurs	82		
1. Avant le premier trajet	83		
1.1 Installer les pédales	83		
1.2 Régler la hauteur de la selle	84		
1.2.1 Cherchez la hauteur correcte pour votre selle	84		
1.2.2 Régler la hauteur de la selle:			
		Vis de la selle*	85
		1.2.3 Régler la hauteur de la selle:	
		Levier de serrage rapide*	86
2. Réglage de la hauteur et de l'inclinaison du guidon	87		
3. Roues et pneus	88		
3.1 Fixation de la roue avec un système de serrage rapide*	88		
3.1.1 Fixation de la roue avec un axe *	90		
4. Repousser et incliner la selle	92		
4.1 Fixation par vis unique : Pousser et incliner la selle	93		
4.2 Fixation par deux vis : Pousser et incliner la selle	93		
4.3 Fixation par chariot : Pousser et incliner la selle	95		
4.4 Tige de selle suspendue	95		

Félicitations pour l'achat de votre nouveau vélo!

Pour profiter au maximum et en toute sécurité de votre vélo, nous vous conseillons de lire attentivement le mode d'emploi condensé suivant et le mode d'emploi d'origine fourni sur CD. Veuillez lire également le mode d'emploi des composants et le carnet d'entretien.

Mode d'emploi condensé

I. Consignes de sécurité



DANGER

Vérifiez que le revendeur vous a bien remis tous les documents fournis lors de la livraison du vélo. Conservez ce mode d'emploi et le pack fourni afin de pouvoir les consulter ultérieurement. Ce mode d'emploi et le pack fourni doivent être remis à toute personne qui utilise, entretient ou répare ce vélo. Dans le cas contraire, des doutes pourraient survenir susceptibles de provoquer la mort, des blessures graves et/ou des dégâts matériels.

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement le mode d'emploi de votre vélo. Lisez et suivez également les consignes contenues dans le pack fourni. Familiarisez-vous avec les divers symboles contenus dans le mode d'emploi et leur signification. En cas de doute, contactez votre revendeur. Le non-respect des avertissements et consignes de sécurité peut provoquer la mort, des blessures graves et/ou des dégâts matériels. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable dans le cas où des blessures et des dégâts matériels seraient survenus suite à un non-respect des avertissements et consignes de sécurité. Ce type de comportement exclut toute responsabilité du fabricant et entraîne la nullité des garanties légales et contractuelles du fabricant.

I.I Dispositions juridiques internationales



DANGER

Le vélo doit respecter les exigences des lois nationales et les normes du code de circulation en vigueur. Dans le cas contraire, vous vous exposez à un risque d'accident grave et/ou à des amendes. Si vous apportez des modifications techniques, respectez le code de la route national respectif et les normes en vigueur.

Il convient de respecter le code de la route national respectif. Dans le cas contraire, vous vous exposez à un risque d'accident grave et/ou à des amendes. Avant d'enfourcher votre vélo pour la première fois à l'étranger, renseignez-vous sur les lois applicables en vigueur.

Ne jamais rouler sans avoir les mains sur le guidon. Vous pourriez subir une chute très grave (qui pourrait s'avérer mortelle) et vous faire verbaliser. Vous devez toujours avoir au moins une main sur le guidon.

Ne vous laissez pas distraire. N'écoutez pas de musique dans un casque pendant que vous conduisez votre vélo. N'utilisez pas de téléphone mobile pendant que vous conduisez votre vélo. Lorsque vous ne vous concentrez pas exclusivement sur la circulation, vous vous exposez à des risques d'accidents ou de chutes graves.

I.II Avant le premier trajet



DANGER

Réglez le vélo afin qu'il soit adapté à votre taille. Si votre vélo n'est pas adapté à votre taille, vous risquez de perdre le contrôle et de subir une chute grave. Nous vous conseillons de faire réaliser toutes les opérations de montage et de réglages par votre revendeur. Dans le cas contraire, des composants seraient susceptibles de se détacher suite à un montage incorrect. Si un tel scénario devait survenir durant un trajet, vous pourriez subir des blessures graves et/ou mortelles.

**DANGER**

Demandez à votre revendeur de vous montrer comment manipuler votre vélo et de vous indiquer les spécificités et les composants de vos deux roues. Veuillez lire également le mode d'emploi des composants et le carnet d'entretien. Dans le cas contraire, des doutes pourraient survenir susceptibles de provoquer la mort, des blessures graves et/ou des dégâts matériels.

Testez le freinage à un endroit sécurisé avant de vous aventurer sur la chaussée. Il est possible que les freins soient plus efficaces ou leur intensité différente de celle dont vous avez l'habitude. Dans le cas où vous n'auriez pas testé préalablement la performance de freinage, vous vous exposez à un risque d'accident grave. Testez le vélo suffisamment longtemps pour ressentir un sentiment de sécurité. Descendez de vélo si vous vous trouvez dans une situation où vous vous sentez en insécurité.

I.III Rouler

**DANGER**

Assurez-vous du bon fonctionnement des freins et de la bonne maniabilité du guidon avant chaque trajet. Ne roulez pas avec votre vélo s'il ne se trouve pas dans un état technique irréprochable. En cas d'incertitude, faites-le réviser par votre revendeur.

Faites remplacer les composants abîmés (par ex. fissures, rainures) ou tordus avant d'utiliser à nouveau votre vélo. Si tel n'est pas le cas, des pièces cruciales pour le fonctionnement du vélo pourraient s'avérer défectueuses et provoquer une forte chute.

Ne dépassez pas le poids total autorisé pour le vélo, vous risquerez de casser ou de rendre non opérationnels des composants décisifs pour votre sécurité. Cela peut provoquer de graves chutes – éventuellement mortelles – lors des déplacements en vélo. Demandez à votre revendeur de vous conseiller.

**DANGER**

Il est interdit de dépasser la charge maximale autorisée pour le porte-bagages. Dans le cas contraire, le porte-bagages pourrait se casser. L'indication de charge maximale de votre porte-bagages se trouve directement sur celui-ci.

Attachez fermement les objets transportés et vérifiez régulièrement qu'ils sont bien arrimés.

Dans le cas contraire, les sangles risquent notamment de se coincer dans les rayons et les roues. Dans le cas contraire, vous risquez de provoquer une chute grave.

Tous les systèmes de serrage rapide doivent être tendus au maximum avant de commencer à rouler. Vérifiez qu'il est bien fermé avant chaque trajet et après chaque moment (même bref) où vous avez laissé votre vélo sans surveillance. Dans le cas contraire, des composants fixés grâce à ces systèmes de serrage rapide pourraient se dégager de leur logement. Si cela survenait durant un trajet, vous seriez susceptible de tomber. Vous vous exposerez alors à un risque de blessures graves.

Dans votre propre intérêt et pour votre sécurité, vous ne devriez jamais rouler sur un vélo sans un casque de protection adapté. Un casque de vélo peut vous protéger contre des blessures très graves à la tête. Veillez à ce que le casque soit correctement positionné.

AVERTISSEMENT

Adaptez votre vitesse en fonction du type et de l'état de la chaussée et de vos capacités. En cas de luminosité réduite (brouillard, pluie, pénombre, obscurité), roulez uniquement si vous disposez d'un éclairage suffisant. En cas de chaussée mouillée, adaptez votre distance de freinage à temps pour garantir votre sécurité. Les distances de freinage sont dans ce cas nettement plus longues. Dans le cas contraire, vous vous exposeriez à des blessures graves.

I.IV Réglages, maintenance et réparation



DANGER

Toujours retirer la batterie du vélo électrique (s'il y en a une) avant d'intervenir sur le vélo électrique d'une quelconque façon. Le système pourrait en effet démarrer de manière intempestive et Vous pourriez subir de graves blessures. Vous pourriez aussi être victime d'un court-circuit.

Nous vous conseillons de faire réaliser tous vos travaux de montage et de réglages par votre revendeur. Dans le cas contraire, des composants seraient susceptibles de se détacher suite à un montage incorrect. Si cela devait survenir durant un trajet, vous pourriez subir des blessures graves et/ou mortelles. Dans le cas où vous devriez visser et serrer fermement un composant vous-même, il est impératif de respecter les couples de serrage prescrits en toutes circonstances. Ceux-ci sont indiqués sur les composants, dans les modes d'emploi des composants ou dans les modes d'emploi originaux.

Pour serrer les assemblages vissés, utilisez uniquement des outils adaptés. Respectez les couples de serrage prescrits. Les couples de serrage du fabricant des éléments – si disponibles – sont prioritaires. Dans le cas contraire, les vis peuvent se desserrer, s'arracher ou se rompre. Si un tel cas devait survenir durant un trajet, certains composants pourraient se détacher et provoquer une chute grave. Si vous serrez les vis de trop, des éléments peuvent aussi être détériorés. Serrez toutes les vis importantes pour la sécurité à l'aide d'une clé dynamométrique. Celle-ci indique le couple de serrage correspondant en Nm (Newton-mètres).

En cas d'échange de pièces, utilisez uniquement des pièces détachées homologuées et originales adaptées. Demandez à votre revendeur de vous conseiller.

Faites vérifier votre vélo régulièrement par votre revendeur.

II. Pack fourni

II.I CD

Le CD contient le « Mode d'emploi original | Généralités » en plusieurs langues avec toutes les informations sur les différents types de vélos et leurs composants. Vous trouverez aussi sur ce CD tous les modes d'emploi pour nos vélos électriques au format PDF. Si vous disposez d'une connexion Internet, vous pourrez aussi cliquer sur le lien pour ouvrir la page d'accueil de Derby Cycle Werke et en savoir encore plus. Le CD peut s'utiliser sur n'importe quel PC ou ordinateur portable. Procédures à suivre :

Option A

1. Insérez le CD.
2. Faites un double clic gauche de souris sur le fichier "shelexec.exe".
3. Sélectionnez la langue souhaitée.
4. Sélectionner « Ouvrir le mode d'emploi à partir du CD » ou « Vérifier en ligne que cette version est la plus actuelle ».

Option B

1. Insérez le CD.
2. Faites un clic droit de souris sur "Ouvrir dossier pour afficher fichiers".
3. Faites un double clic gauche sur "start".
4. Sélectionnez la langue souhaitée.
5. Sélectionner « Ouvrir le mode d'emploi à partir du CD » ou « Vérifier en ligne que cette version est la plus actuelle ».



Pour pouvoir lire les modes d'emploi, vous devez avoir installé le logiciel Adobe Reader. Il est à votre disposition sur le CD ou peut être téléchargé gratuitement sur <https://acrobat.adobe.com/de/de/products/pdf-reader.html>.

Vous pouvez commander gratuitement tous les modes d'emploi de Derby Cycle Werke (« Mode d'emploi original | Généralités » et « Mode d'emploi original | Vélo électrique ») à l'adresse suivante:

Derby Cycle Werke GmbH
Siemensstraße 1-3,
D-49661 Cloppenburg
+ 49 (4471) 966-111
info@derby-cycle.com

II.II Mode d'emploi des composants

Les modes d'emploi des composants contiennent toutes les informations importantes pour l'utilisation et la maintenance des composants intégrés dans votre vélo. Ces documents renferment souvent aussi des informations sur votre droit éventuel à la garantie. Dans le cas où vous n'avez pu trouver aucun mode d'emploi spécifique pour le composant qui vous intéresse, n'hésitez pas à consulter notre « Mode d'emploi original | Généralités » (CD) ou le site Internet du fabricant du composant en question. Vous trouverez également une liste de nos fabricants de composants sur la page suivante : <http://www.derby-cycle.com/en/downloads/kalkhoff/component-manuals-kalkhoff.html>.



II.III Carnet d'entretien

Vous trouverez dans le carnet d'entretien joint toutes les conditions de la garantie, une liste des pièces d'usure, une pièce d'identité pour votre vélo, ainsi que des formulaires pour le transfert, l'entretien et le changement de détenteur.

DANGER



Remplissez soigneusement ce carnet d'entretien et respectez les délais de maintenance.

Certains composants peuvent se détériorer si les signes d'usure et d'endommagement ne sont pas identifiés suffisamment tôt. Si cela devait survenir durant un trajet, vous pourriez subir des blessures graves et/ou mortelles. Veillez à faire remplacer les pièces usées, endommagées ou tordues avant d'utiliser à nouveau votre vélo.

III. Revendeurs

Demandez conseil à nos revendeurs. Vous trouverez la liste de tous les revendeurs les plus proches de chez vous sur le site Internet de notre marque :

KALKHOFF
MY BIKE

<http://www.kalkhoff-bikes.com/en/service/dealer-search.html>



1. Avant le premier trajet

1.1 Installer les pédales

1. Vissez la pédale de droite (repère « R ») dans le sens des aiguilles d'une montre dans le pédalier de droite.
2. Vissez la pédale de gauche (repère « L ») dans le sens contraire des aiguilles d'une montre dans le pédalier de gauche.



DANGER



Veillez à maintenir les pédales à l'horizontale pendant que vous les vissez. Dans le cas contraire, vous risqueriez de casser le filetage du pédalier. Si cela devait survenir durant un trajet, vous risqueriez de subir une forte chute.

3. Le couple de serrage à respecter pour chaque pédale est de 40 Nm en direction de la roue avant.

1.2 Régler la hauteur de la selle

AVERTISSEMENT

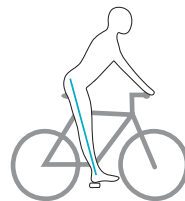


Repère de la tige de selle

La hauteur maximum au-delà de laquelle il convient de ne pas sortir la selle du cadre est indiquée sur la tige de celle-ci. Respectez aussi les données spécifiées par le fabricant du cadre, car celles-ci pourraient être différentes. Ne jamais retirer la selle du cadre au-delà de ce repère. Dans le cas contraire, la selle pourrait se tordre ou se casser. Vous pourriez subir une forte chute.

1.2.1 Cherchez la hauteur correcte pour votre selle

1. Installez-vous sur votre vélo en gardant en même temps appui sur un mur.
2. Placez le pédalier au point le plus bas du côté opposé au mur.
3. Placez votre talon sur la pédale. Votre jambe doit être tendue. Le bassin ne doit pas basculer sur le côté.
4. Montez la selle dans le cas où votre jambe ne serait pas tendue lorsque le talon se trouve sur la pédale. Descendez la selle si vous ne pouvez pas atteindre la pédale.



cf. 3. Tendre la jambe

1.2.2 Régler la hauteur de la selle: Vis de la selle*

1. Dévisser la(les) vis de la selle en faisant tourner une clé de six pans dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
2. Déplacer la tige de la selle dans la position souhaitée. Respectez le repère.
3. Serrer à nouveau la (les) vis de la selle en faisant tourner une clé dynamométrique dans le sens des aiguilles d'une montre. Si aucune valeur n'est indiquée sur la pièce, veuillez consulter le tableau suivant pour connaître le couple de serrage :



cf. 1. Dévisser la(les) vis de la selle



cf. 3. Visser la(les) vis de la selle



Filetage

Couple de serrage [Nm]

M5 / M6 / M8

M5 : 5 / M6 : 10 / M8 : 20

DANGER



Pour serrer les assemblages vissés, utilisez uniquement des outils adaptés. Respectez les couples de serrage prescrits. Dans le cas où une vis n'aurait pas été serrée correctement avec une clé dynamométrique, vous vous exposez à un risque de casse qui pourrait provoquer des chutes graves.

4. Vérifiez que la selle est bien fixée en tentant de l'orienter vers la gauche ou la droite.

* en fonction du modèle

1.2.3 Régler la hauteur de la selle: Levier de serrage rapide*

DANGER



Le levier du système de serrage rapide doit être fermé correctement avant de commencer à rouler. Vérifiez qu'il est bien fermé avant chaque trajet et après chaque moment (même bref) ou vous avez laissé votre vélo sans surveillance. Dans le cas contraire, la tige de la selle peut se libérer et se casser. Si cela survenait durant un trajet, vous seriez susceptible de tomber. Vous vous exposerez alors à un risque de blessures graves.

1. Ouvrez le levier du système de serrage rapide en le dépliant sur 180°. Le plus souvent, le mot « OPEN » doit être visible sur la face intérieure du levier.
2. Déplacer la tige de la selle dans la position souhaitée. Respectez le repère.
3. Fermez le levier de serrage rapide en le refermant sur 180°. Le plus souvent, le mot « CLOSE » doit être visible sur la face extérieure du levier.



cf. 1. Ouvrir le levier de serrage rapide



cf. 3. Levier de serrage rapide fermé

**DANGER**

La fermeture du levier de serrage rapide doit être difficile. Pour le fermer, vous devriez avoir besoin d'utiliser la paume de votre main (120 N: correspond à un poids de 12 kg). Le levier de serrage doit laisser une trace dans la paume de la main. Dans le cas contraire, celui-ci serait susceptible de s'ouvrir pendant le trajet. La tige de la selle serait alors desserrée et vous pourriez subir une chute grave. Dans le cas où vous auriez refermé le levier de serrage rapide trop fermement, la tige de la selle serait susceptible de se casser. Si cela survenait pendant le trajet, vous pourriez subir une chute grave.



Le levier rapide de serrage est trop facile à fermer

1. Ouvrir le levier rapide de serrage.
2. Faire tourner l'écrou de réglage **dans le sens des aiguilles** d'une montre.
3. Rabattre à nouveau le levier rapide de serrage.
4. Répéter l'opération au besoin.

Le levier rapide de serrage est trop difficile à fermer

1. Ouvrir le levier rapide de serrage.
2. Faire tourner l'écrou de réglage **dans le sens contraire des aiguilles** d'une montre.
3. Rabattre à nouveau le levier rapide de serrage.
4. Répéter l'opération au besoin.

4. Vérifiez que la selle est bien fixée en tentant de l'orienter vers la gauche ou la droite.

2. Réglage de la hauteur et de l'inclinaison du guidon

**DANGER**

Faites effectuer le réglage du guidon par votre revendeur. Dans le cas contraire, vous risqueriez de rouler avec un guidon pas assez serré. Vous pourriez subir de graves blessures.

3. Roues et pneus



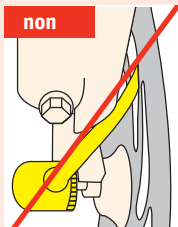
DANGER

Ne pas dépasser la pression autorisée pour les pneus et les jantes. Une pression trop élevée pourrait, dans le pire des cas, faire éclater le pneu et provoquer une chute. En revanche, si la pression demeure faible pendant longtemps, le processus d'usure du pneu s'accélère. La pression autorisée pour les pneus et/ou les jantes est indiquée en bar et en psi (livre-force par pouce carré) sur la paroi latérale du pneu et/ou de la jante. Il est interdit de dépasser la valeur de pression minimale autorisée. Vous pouvez mesurer la pression d'un pneu vous-même à l'aide d'un manomètre. Vous pouvez aussi vous adresser à votre revendeur.

3.1 Fixation de la roue avec un système de serrage rapide*



DANGER

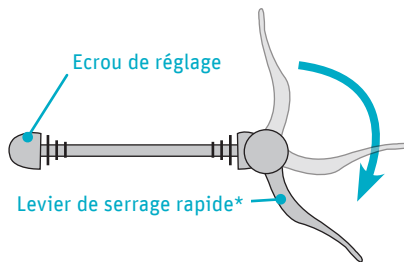


Collision du levier de serrage rapide et du disque de frein

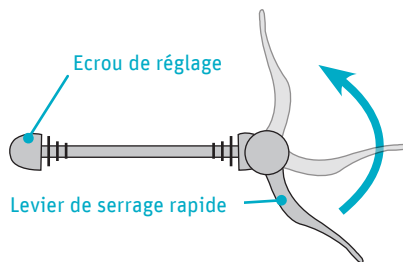
Roue avant : Le levier du système de serrage rapide doit se trouver sur le côté opposé du disque du frein (si le modèle en possède un). Dans le cas où le levier du système de serrage rapide se trouverait sur le même côté que le disque du frein, il existe un risque de collision entre le levier du dispositif de serrage rapide et le disque du frein. Ceci pourrait bloquer la roue avant (cf. illustration) et provoquer un accident très grave.

Tous les systèmes de serrage rapide doivent être tendus au maximum avant de commencer à rouler. Dans le cas contraire, des composants fixés grâce à ces systèmes de serrage rapide pourraient se déloger de leur logement. Si cela survenait durant un trajet, vous seriez susceptible de tomber. Vous vous exposerez alors à un risque de blessures graves.

1. Ouvrez le levier du système de serrage rapide en le déployant sur 180°. Le plus souvent, le mot « OPEN » doit être visible sur la face intérieure du levier.
2. Fermez le levier de serrage rapide en le refermant sur 180°. Le plus souvent, le mot « CLOSE » doit être visible sur la face extérieure du levier.



cf. 1. Ouvrir le levier de serrage rapide



cf. 2. Fermer le levier de serrage rapide



La fermeture du levier de serrage rapide ne s'opère pas par un simple mouvement de rotation.

DANGER



La fermeture du levier de serrage rapide doit être difficile. Pour le fermer, vous devriez avoir besoin d'utiliser la paume de votre main (120 N: correspond à un poids de 12 kg). Le levier de serrage doit laisser une trace dans la paume de la main. Dans le cas contraire, celui-ci serait susceptible de s'ouvrir pendant le trajet. La roue serait alors délogée et vous pourriez subir une chute grave.



Le levier rapide de serrage est trop facile à fermer

1. Ouvrir le levier rapide de serrage.
2. Faire tourner l'écrou de réglage **dans le sens des aiguilles d'une montre**.
3. Rabattre à nouveau le levier rapide de serrage.
4. Répéter l'opération au besoin.

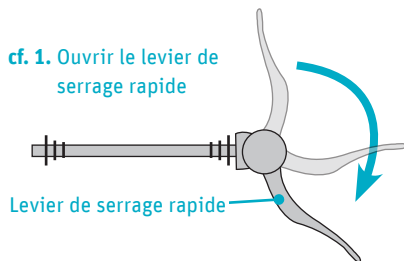
Le levier rapide de serrage est trop difficile à fermer

1. Ouvrir le levier de serrage rapide.
2. Faire tourner l'écrou de réglage **dans le sens contraire des aiguilles d'une montre**.
3. Rabattre à nouveau le levier de serrage rapide.
4. Répéter l'opération au besoin.

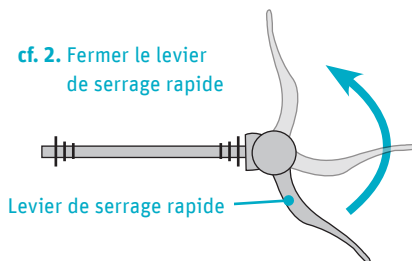
3.1.1 Fixation de la roue avec un axe *

1. Pour dégager l'axe, bloquer le levier de serrage rapide dans la rainure, puis le faire tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'axe se trouve environ 1 cm au-dessus de son orifice.
2. Pour fixer l'axe, bloquer le levier de serrage rapide dans la rainure et le faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. L'axe se visse ainsi dans le filetage. Fermer le levier de serrage rapide en le refermant sur 180°.

cf. 1. Ouvrir le levier de serrage rapide



cf. 2. Fermer le levier de serrage rapide





La fermeture du levier de serrage rapide ne s'opère pas par un simple mouvement de rotation.



DANGER

La fermeture du levier de serrage rapide doit être difficile. Pour le fermer, vous devriez avoir besoin d'utiliser la paume de votre main (120 N: correspond à un poids de 12 kg). Le levier de serrage doit laisser une trace dans la paume de la main. Dans le cas contraire, celui-ci serait susceptible de s'ouvrir pendant le trajet. La roue serait alors délogée et vous pourriez subir une chute grave.



Le levier rapide de serrage est trop facile à fermer

1. Ouvrir le levier rapide de serrage.
2. Bloquer le levier de serrage rapide dans la rainure et le faire tourner **dans le sens des aiguilles** d'une montre. L'axe se visse ainsi dans le filetage.
3. Fermer le levier du système de serrage rapide.
4. Répéter l'opération au besoin.

Le levier rapide de serrage est trop difficile à fermer

1. Ouvrir le levier du système de serrage rapide.
2. Bloquer le levier de serrage rapide dans la rainure et le faire tourner **dans le sens contraire des aiguilles** d'une montre jusqu'à ce que le levier de serrage rapide puisse être fermé en toute sécurité.
3. Fermer le levier du système de serrage rapide.
4. Répéter l'opération au besoin.

4. Repousser et incliner la selle



ANGER

Ne jamais bloquer la selle dans la zone arquée du cadre de la selle, mais uniquement dans la zone droite. Repousser uniquement la selle au sein de la zone droite (illustration 1). Les haubans de la selle qui seraient bloqués à l'extérieur de cette zone seraient susceptibles de faire défaillance (illustration 2).

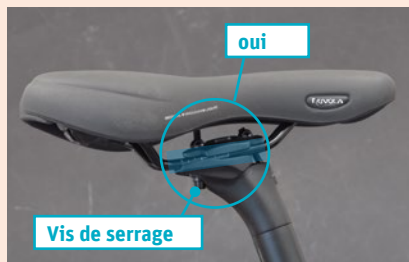


Illustration 1



Illustration 2

Utiliser une clé dynamométrique pour visser fermement la vis de serrage. Respecter les couples de serrage prescrits. Si aucune valeur n'est indiquée sur la pièce, veuillez consulter le tableau suivant pour connaître le couple de serrage :

Filetage	Couple de serrage [Nm]
M5 / M6 / M7 / M8	M5: 5 / M6: 10 / M7: 14 / M8: 22

Dans le cas contraire, les vis peuvent se desserrer, s'arracher ou se rompre. Si un tel cas devait survenir durant un trajet, certains composants pourraient se détacher et provoquer une chute grave. Si vous serrez trop les vis, des éléments peuvent aussi être détériorés.

4.1 Fixation par vis unique : Pousser et incliner la selle

1. Dévisser la vis de serrage en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. La vis doit au maximum faire deux à trois tours complets, sans quoi vous risquez de démonter tout le mécanisme.
2. Repousser la selle vers l'avant ou l'arrière, selon la position souhaitée.
3. Incliner la selle du vélo dans la position souhaitée.
4. Visser fermement la vis de fixation en la faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide d'une clé dynamométrique.
5. Vérifiez que la selle ne s'incline pas une fois vissée. Testez par vous-même en appliquant une forte pression avec vos mains d'abord à la pointe de la selle, puis à l'extrémité arrière.



cf. 1. Dévisser la vis de serrage

4.2 Fixation par deux vis : Pousser et incliner la selle

DANGER



Visser les vis de serrage complètement dans l'écrou en les maintenant à la verticale. Dans le cas contraire, les vis pourraient se casser et se déloger des écrous.



Illustration 1



Illustration 2

1. Pour repousser la selle, il faut dévisser les vis placées à l'avant et à l'arrière. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre. Les vis doivent au maximum faire deux à trois tours complets, sans quoi vous risquez de démonter tout le mécanisme.
2. Repoussez la selle vers l'avant ou l'arrière, selon la position souhaitée.
3. Vissez fermement les deux vis en les faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide d'une clé dynamométrique.
4. Pour modifier l'inclinaison de la selle, dévissez la vis avant en la faisant tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Les vis doivent au maximum faire deux à trois tours complets, sans quoi vous risquez de démonter tout le mécanisme.
5. Vissez la vis avant en respectant le même nombre de tours.
6. Vérifiez que la selle ne s'incline pas une fois vissée. Testez par vous-même en appliquant une forte pression avec vos mains d'abord à la pointe de la selle, puis à l'extrémité arrière.



cf. 1. Dévisser la vis

4.3 Fixation par chariot : Pousser et incliner la selle

1. Dévisser l'écrou de serrage en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Il est possible que vous ayez besoin de maintenir simultanément l'écrou situé de l'autre côté à l'aide d'une seconde clé.
2. Repousser la selle vers l'avant ou l'arrière, selon la position souhaitée.



cf. 1. Dévisser l'écrou de serrage

3. Incliner la selle du vélo dans la position souhaitée.
4. Visser l'écrou de serrage en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Il est possible que vous ayez besoin de maintenir simultanément l'écrou situé de l'autre côté à l'aide d'une seconde clé. Respectez le couple de serrage prescrit.
5. Vérifiez que la selle ne s'incline pas une fois vissée. Testez par vous même en appliquant une forte pression avec vos mains d'abord à la pointe de la selle, puis à l'extrémité arrière.

4.4 Tige de selle suspendue

DANGER



Contactez votre revendeur pour qu'il effectue le réglage des amortisseurs de la tige de la selle.



www.kalkhoff-bikes.com